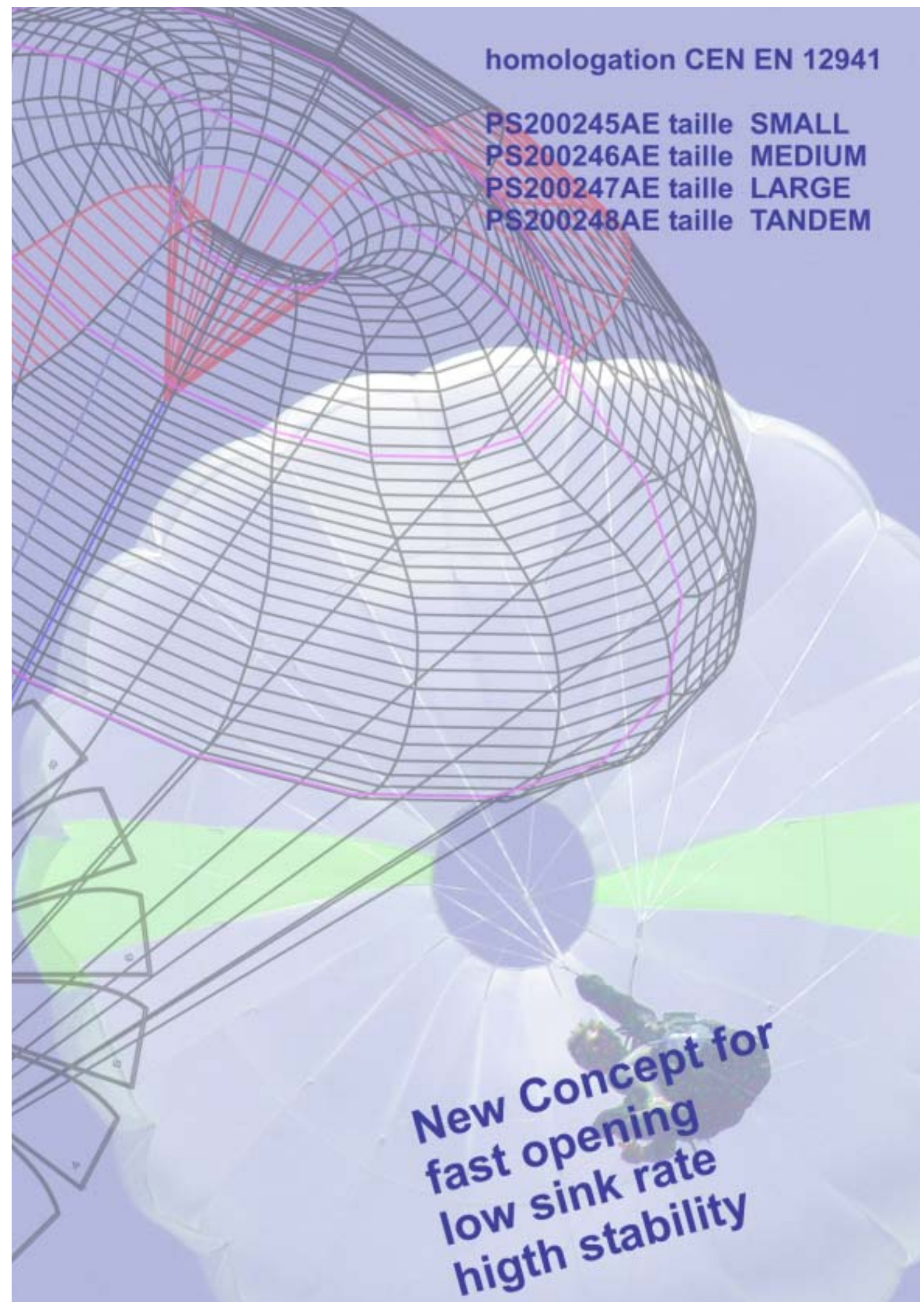


PILLOW
Glider Rescue



aerodyne

manuel de pliage
folding book



homologation CEN EN 12941

PS200245AE taille SMALL
PS200246AE taille MEDIUM
PS200247AE taille LARGE
PS200248AE taille TANDEM

**New Concept for
fast opening
low sink rate
high stability**

PILLOW *rescue*

Votre secours a été conçu pour obtenir une stabilité maximum avec un taux de chute le plus faible possible.

Il est composé d'une coupole de 20 (24 panneaux pour le tandem) suspendés en 2 groupes sur un élévateur H. les suspentes de l'écoulement central sont reliées par 2 " pull down " à chaque branche de l'élévateur.

le pull down a pour rôle de maintenir la forme de la coupole lors de la descente. Une action sur l'un ou l'autre des élévateurs peut faire dériver le PILLOW en vol si besoin est.

Il est conditionné dans un conteneur POD qui sera mis en place dans l'emplacement réservé de votre sellette. Sur ce POD se trouve une sangle sur laquelle sera fixée la poignée d'extraction de votre sellette .

Le pliage a pour but de permettre une ouverture rapide et sûre à basse vitesse. Cette opération doit être conduite méticuleusement pour vous assurer du fonctionnement optimum de votre secours.

Your rescue chute "Pillow" was designed to ensure a maximum stability and one of the best sink rates.

The canopy is composed of 20 panels (24 on the tandem), with two groups of suspension lines on H risers.

The central lines are linked by two "pull-downs" on each side of the risers.

Pulling one or the other may cause the PILLOW to change direction in the air if necessary. (Must absolutely be avoided when close to the ground).

It is packed in a POD container, placed in the reserve container of your harness.

The folding is important to ensure a fast and secure opening at low speed.

Please make sure the packing instructions are carefully followed in order to ascertain your rescue Pillow works at its best.

PILLOW *rescue*



Op 1
Mettre le PILLOW à plat sur le sol en tenant le faisceau de suspente.

Spread out your reserve chute on a flat surface while keeping the lines in tension.

Op 2
Tendre le tissu de la coupole en tenant la tête et les suspentes
Débrouiller le faisceau de suspentes en séparant les 2 groupes du H.

*Put the canopy's material in tension, holding the apex and the lines.
Untangle the lines by separating the two branches of the H.*



Op 3
Trier les panneaux à plat en répartissant en deux groupes égaux de part et d'autre du faisceau de suspentes
Garder le panneau 1 à droite et au dessus.

Divide the panels into two equal groups on each side of the bundle of lines (panel n°1 should be placed on top, to your right, and the last to your left).

PILLOW *rescue*



Op 4

Bien séparer les groupes de suspentes de même que les pull down .

Carefully separate each group of lines, as well as the pull-downs.

Op 5

Enfiler la drisse de pliage dans les pattes de la coupole .

Pass the folding bridle through the canopy's loops.



op 6

Tirer doucement depuis les éleveur afin que les pull down fassent rentrer la tête a l'intérieur de la coupole

Gradually pull the pull-downs (from the risers) until the apex is tucked inside the canopy.

PILLOW rescue



Op 7

A la fin de cette opération toutes les suspentes sont tendues à la même longueur

Les suspentes sont parfaitement claires.

At the end of this stage, all lines should be in tension at the same length. The lines should be perfectly untangled).

Op 8

Retourner chaque panneau à droite de 1 à 10 en lissant chaque panneau.

Turn each panel over to the right one after the other, from n°1 to n°10, smooth out each panel.



Op 9

Puis à gauche de 11 à 20

Pour remettre la coupole parfaitement à plat et sans plis.

Repeat this operation to the left with panels n°11 to n°20, so that the canopy is perfectly flat and doesn't contain any fold or crease.

PILLOW *rescue*

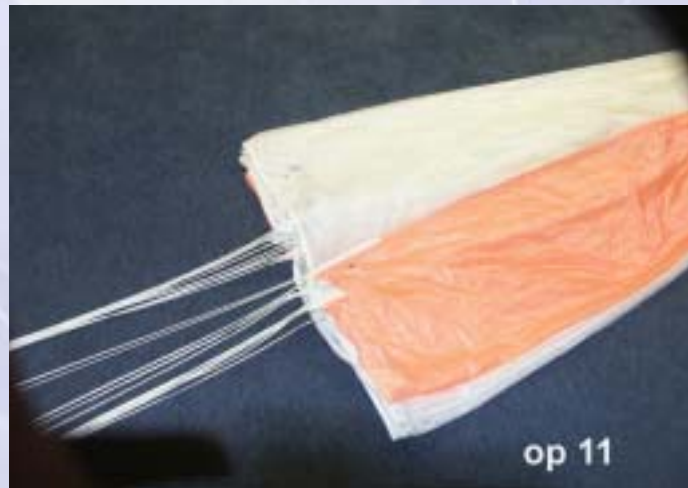


Op 10
La coupole doit être parfaitement plane et carrée

The canopy should be perfectly flat and squared out.

Op 11
Les suspentes doivent être lissées à nouveau et séparées par groupe

Smooth over the lines once again, and make two bundles.



Op 12
Pliage en long de la coupole
Faire un premier pli en glissant par dessous les panneaux de gauche

Fold the canopy along . Make a first fold by sliding the left group of panels underneath.

PILLOW *rescue*



Op 13
Faire un deuxième pli en glissant les panneaux de droite par-dessus.

Make a second fold by sliding the right group of panels on top.

Op 14
Arranger le tas en tenant fermement les suspentes

Firmly maintain the lines and rearrange the folds



Op 14-b
Remettre à plat l'ensemble de la coupole pliée ainsi en z

Flatten out the canopy, now folded in the shape of a Z.

PILLOW rescue



Op 15

Enlever la drisse de pliage sous peine de non ouverture du secours à l'utilisation

Vérifier deux fois ce point

Important. Don't forget to remove the folding bridle, otherwise the rescue chute will not open.

Double check this vital point.

Op 16

Présenter le pod conteneur pour visualiser la taille de ce dernier.

Spread out the POD container in order to visualise its size.



Op 17

Plier la coupole en accordéon en commençant par le bas coté suspente
Garder le bord d'attaque dessous. Il faut obtenir un carré à la taille du pod.

fold the canopy starting from the bottom, same side as the bundle of lines. Keep the leading edge on the underside. You should obtain a square that fits exactly into the container.

PILLOW *rescue*



Op 18
En finale de la mise en carré, retendre les suspentes en séparant les 2 groupes

At the end of the squaring out, stretch the lines again and separate the two groups.



Op 19 et op 20
Coiffer le carré avec le conteneur pod.
Le rabat intérieur doit être coté suspentes.

Place the POD container on top of the square. The inner flap should be on the same side as the lines.

PILLOW *rescue*



Op 21

Retourner le conteneur pod sens dessus dessous, une main dessous une main dessus.

Turn the POD container upside down, one hand placed on top and the other underneath.

Op 22

Le faisceau de suspentes doit se trouver à gauche du volet de lovera dans le conteneur.

The bundle of lines should be on the left of the container's stowing flap.



Op 23

Fermer 3 volets rabats du conteneur. Glisser la corde élastique dans les trois œillets, en laissant libre le volet coté suspentes .

Close the first three flaps of the container. Pass the rubber cord through the three grommets. Leave the flap on the side of the lines clear.



PILLOW *rescue*



Op 24 op 25
Faire une boucle avec les suspentes et glisser dans la boucle élastique pour bloquer les volets.

Make a coil with the lines and pass it through the elastic loop to block/lock/fasten the flaps.



Op 26
Préparer le lovage des suspentes en arrangeant les suspentes

Prepare the stowing by carefully arranging the lines



PILLOW *rescue*

Op 27

Utiliser les élastiques fixés sur le volet pour lover le faisceau dans le pod

Use the rubber bands on the flap to stow the lines in the container



Op 28

Continuer ce lovera jusqu'à ce qu'il ne reste que 1 m environ de suspentes

Continue the stowing of the lines until only approximately one meter of excess line is left.

Op 29

Fermer le dernier volet en glissant la partie supérieure de la boucle de maintien des trois premier volet dans l'oeillet du rabat. Bloquer avec une boucle dans le faisceau de suspentes

Close the last flap by sliding the top part of the loop fastening the first three flaps in the flap's grommet. Fasten with a coil from the remaining length of lines



PILLOW *rescue*



le pliage du pillow est alors terminé
The packing of the pillow is now completed.

très important - very important

**Vous devez l'installer dans votre sellette en suivant les instructions du fabricant .
LE PLIAGE ET L'INSTALLATION SONT PLACES SOUS VOTRE RESPONSABILITE**

***You must pack it inside your harness according to the instructions of the harness's
FOLDING AND PACKING ARE UNDER YOUR OWN RESPONSABILITY***

**Nous vous conseillons de bien vérifier la fixation de la poignée sur le pod.
contrôler que toutes les aiguilles sont bien en place et fonctionnent librement.**

***We advise you to carefully check that the handle is correctly fastened to the container.
Make sure that all pins are in place and slide evenly***

Bons vols! - Good flights!

PILLOW *rescue*



Quelques ouvertures durant les vols d'homologation.

Some opening in fly tests



www.aerodyne.fr



aerodyne

AERODYNE TECHNOLOGIE
PARAGLIDERS
zae du Perroix
74290 TALLOIRES
tel + 33 (0)4 50 64 47 10